

PILOT'S TALK

Lesson 7. Give a formal report

Level B - Ryanair fuel Mayday

Вечер, шторм над Шотландией. После двух уходов на второй круг в Prestwick самолёт летит в Edinburgh. Запасной аэродром Manchester отказал, причину не назвал. Пилот-инструктор из офиса компании просит доложить официально: что сообщили АТС и другой экипаж и что ограничивало решения экипажа. Доклад передадут дежурному руководителю.

В этом уроке

Блок	Тема	Главное
1	Что сообщили	said / reported / told + содержание
2	Пересказ с точки зрения «сейчас»	времена, местоимения, указатели; условия
3	Указания и просьбы	told / instructed / asked + кого + (not) to
4	Запрет и требование	was not allowed to / was prohibited from; was required to
5	Необходимость и невозможность	had to + источник; couldn't / was unable to
6	Собственный выбор	chose / decided to; only / no alternative
7	Всё вместе	официальный доклад

Что сообщили

1А. В разговоре



I need a formal update for the duty manager. What did ATC tell you?



After the second go-around, ATC told us that Manchester could not accept us. They did not give a reason. Before our second approach, the crew of another Ryanair aircraft reported a 25-knot airspeed loss at 500 feet on short final.

1В. Правило

В докладе называй, **кто** сообщил, **кому** и **когда**. Потом - что именно.

Модель	Что после глагола	Пример
said (that) + сообщение	сразу сообщение	ATC said that Manchester could not accept us.
told + кому + (that) + сообщение	сначала адресат	ATC told us that Manchester could not accept us.

Модель	Что после глагола	Пример
reported + сообщение или существительное	то, о чём доложили	The other crew reported a 25-knot airspeed loss.

1C. Обрати внимание: said и told

После **told** сразу стоит, кому сказали. После **said** адресата нет; если он нужен - **said to us**.

ATC **told us** that ... [OK] - ATC **said us** that ... [X] - ATC **said to us** that ... [OK]

That можно опустить: ATC told us Manchester could not accept us.

1D. Источник, адресат, время

Что	Пример
Источник	ATC; the crew of another Ryanair aircraft
Адресат	told us ; reported to ATC
Время	after the second go-around; before our second approach

В официальном докладе часто пишут полные формы: **could not, did not**.

Пересказ с точки зрения «сейчас»

2A. В разговоре



What did you tell ATC about Manchester?



Before the second approach, we told ATC that if we went around again, we would proceed directly to Manchester.

Что было сказано на самом деле:

“In the event of another go-around, we will proceed directly to Manchester.”

2B. Правило

Пересказываем из сегодняшней точки. Слова были сказаны в прошлом, поэтому глагол-сообщение стоит в Past Simple - **said / told**. Время в самом сообщении обычно сдвигается на шаг назад.

Прямая речь	Пересказ
we will proceed	we would proceed
Manchester can't accept you	Manchester couldn't accept us
Glasgow is reporting windshear	Glasgow was reporting windshear
we go around	we went around

2C. Местоимения и указатели

Меняются и слова, которые зависят от того, кто говорит и где.

Прямая речь (говорит АТС)	Пересказ (говорит командир)
Manchester can't accept you .	Manchester couldn't accept us .
We can't accept you now .	They couldn't accept us at that time .

2D. Обрати внимание: сдвиг не механический

Если сообщение верно и сейчас, время можно не сдвигать.

Пересказ	Что значит
ATC told us that Manchester couldn't accept us.	Передаём прошлое сообщение. Действует ли ограничение сейчас, эта форма сама по себе не уточняет.
ATC told us that Manchester can't accept us.	Подчёркиваем, что ограничение действует и сейчас.

Выбор зависит от того, что ты хочешь сказать, а не от правила «всегда на шаг назад».

Past Simple в сообщении часто сохраняют, если порядок событий и так ясен:

"The other aircraft landed safely." → The tower said that the other aircraft **landed** safely.

2E. Условия сохраняются

Если в исходных словах было условие, в пересказе оно остаётся, и время в нём тоже сдвигается.

Исходные слова	Пересказ
In the event of another go-around , we will proceed directly to Manchester.	We told ATC that if we went around again , we would proceed directly to Manchester.

Связка	Пример
if	... that if we went around again, we would proceed to Manchester.
when	... that when we were ready, they would clear us for Edinburgh.
before / after	... that they would call us before we reached Edinburgh.

In the event of + существительное - официальный вариант if: in the event of another go-around = if we go around again.

Указания и просьбы

3A. В разговоре



Did ATC give you any instructions?



ATC told us to stand by while they arranged Edinburgh. And you asked us not to end the call before confirming the figures.

3В. Правило

Указание или просьбу передаём так: **глагол + кому + (not) to + глагол**.

Глагол	Что передаёт	Пример
told + кому + to	указание, обычное слово	You told us to call you before the approach.
instructed + кому + to	официальное указание	ATC instructed us to hold near Turnberry.
asked + кому + to	просьба	You asked us to send you our fuel estimate.
+ not to	указание или просьба не делать	You asked us not to end the call before confirming the figures.

3С. Обрати внимание: где not

Not стоит перед to.

asked us **not to** end - основная, нейтральная модель.

asked us **to not** end - тоже возможно, но в официальном докладе обычно выбирают **not to**.

didn't ask us to end - другой смысл: такой просьбы не было.

3D. Просьба не становится приказом

Если сказали	В пересказе
"Could you call me after landing, please?" *(офис)*	You asked us to call you after landing.
"Hold near Turnberry." *(ATC)*	ATC instructed us to hold.

Глагол выбираем по смыслу и по тому, кто говорит. Вежливая форма сама по себе ещё не решает: диспетчер может вежливо сформулировать и указание. Просьбу не передаём как instructed, а указание - как asked.

3Е. Сообщение и указание

Модель	Что передаёт
ATC told us that Manchester could not accept us.	сообщение: told + that
ATC told us to stand by.	указание: told + to

Запрет и требование

4А. В разговоре



Why didn't you try a third approach at Prestwick?



Under our procedures, we were not allowed to make a third approach after two windshear go-arounds. We were required to divert.

4В. Правило

В докладе различай, что запрещено правилом, а что правило требует сделать.

Модель	Значение	Пример
was / were not allowed to + глагол	не разрешалось	We were not allowed to make a third approach.
was / were prohibited from + -ing	запрещалось (официальнее)	We were prohibited from making a third approach.
was / were required to + глагол	требовалось	We were required to divert .

Источник правила называем: **under our procedures, according to our Operations Manual.**

4С. Обрати внимание: prohibited from + -ing

После **prohibited** стоит **from** и глагол с **-ing**, а не **to**.

prohibited **from making** [OK] - prohibited **to make** [X]

Необходимость и невозможность

5А. В разговоре



Why didn't you take more fuel in Pisa?



Because of the crosswind at Prestwick, we could not use Runway 30. We had to plan for the shorter Runway 20. That reduced our allowable landing mass, so we were unable to take more fuel.

5В. Had to: назови источник

Had to сообщает о необходимости. Почему так было нужно, сама форма не говорит. Если для доклада важно основание, называем правило или обстоятельства.

Источник необходимости	Пример
правило	We had to divert because our procedures did not allow a third approach.
обстоятельства	Because of the crosswind , we had to plan for the shorter runway.

We had to divert. - полное предложение, если причина уже понятна из разговора. Если нет, добавь основание: правило или обстоятельства.

Had to не всегда значит, что других вариантов не было совсем: необходимость может оставлять выбор, как её выполнить. Мы должны были уйти на запасной, но аэродром выбирали сами.

5C. Couldn't / was unable to: практическая невозможность

Модель	Пример
could not + глагол	We could not use Runway 30.
was / were unable to + глагол	We were unable to take more fuel.

Was unable to звучит официальнее. Используем, когда невозможность подтверждена, а не когда просто не сделали.

5D. Различие

Модель	Что сообщает
We were not allowed to make a third approach.	запрет правила
We were required to divert.	требование правила
We had to plan for Runway 20 because of the crosswind .	необходимость из-за обстоятельств
We were unable to take more fuel.	невозможно на практике
We chose Edinburgh.	собственный выбор

Собственный выбор

6A. В разговоре



Why Edinburgh?



Glasgow was also reporting windshear on final, so we chose Edinburgh. That was our decision.

6B. Правило

Модель	Что сообщает	Пример
chose + вариант	выбрали из нескольких	We chose Edinburgh.
decided to + глагол	приняли решение	We decided to make a second approach at Prestwick.

Выбор экипажа не выдаём за вынужденное действие, а вынужденное - за выбор.

6C. Only / no alternative

No alternative и **only** - только когда ограничение подтверждено.

Пример	Можно ли так сказать
After two windshear go-arounds, we had no alternative but to divert.	Да: так требуют процедуры.
Edinburgh was our only option.	Нет: это наш выбор, а не единственный подтверждённый вариант.

Всё вместе: официальный доклад



Go ahead with the formal update.



At Prestwick we made two approaches. Before the second approach, the crew of another Ryanair aircraft reported a 25-knot airspeed loss at 500 feet on short final. We decided to make a second approach and told ATC that if we went around again, we would proceed directly to Manchester. After the second go-around, under our procedures, we were not allowed to make a third approach, so we were required to divert. ATC then told us that Manchester could not accept us. They did not give a reason. Glasgow was also reporting windshear on final, so we chose Edinburgh. ATC told us to stand by while they arranged it. Earlier, in Pisa, we were unable to take more fuel because we had to plan for the shorter runway at Prestwick.



Thank you. I'll pass it on.

Что в докладе	Чем выражено
Чужое сообщение	reported; told us that
Наши слова с условием	told ATC that if we went around again, we would ...
Указание	told us to
Запрет и требование	were not allowed to; were required to
Необходимость с источником	had to ... because ...
Невозможность	were unable to
Собственный выбор	decided to; chose

Practice

Отвечай от лица командира. В каждом пункте заполни пропуск в ответе, используя слова под диалогом. Глаголы даны в начальной форме: поставь их в нужную форму. Остальная часть ответа уже дана.

Короткие разговоры по темам. Каждое задание - отдельный разговор с пилотом-инструктором в офисе: он готовит официальное сообщение для дежурного руководителя.

Опора: неправильные глаголы в упражнениях

Начальная форма	Past Simple	V3
to be	was / were	been
to choose	chose	chosen
to do	did	done
to have	had	had
to hear	heard	heard
to leave	left	left
to lose	lost	lost
to say	said	said
to tell	told	told

Карта упражнений

Задание	Тема	Блок
7.1	Что сообщили	1
7.2	Пересказ с точки зрения «сейчас»	2
7.3	Указания и просьбы	3
7.4	Запрет и требование	4
7.5	Необходимость, невозможность, выбор	5-6
7.6	Всё вместе	1-7

7.1. Что сообщили

Блок 1 · said / told + кому / reported; источник, адресат, время

1.



What exactly did ATC say about Manchester?



to be / to say / unable to / our diversion / to accept / Manchester / they

2.



Did they tell you a reason?



No. _____

to tell / they / nothing / about the reason / us

3.



What did the other crew report?



a loss of 25 knots / to report / on short final / they

4.



Who gave you the Glasgow information?



to say / Glasgow / to be / to report / to us / ATC / that / on final / windshear

5.



When did they tell you about Manchester?



the second go-around / to tell / they / right after / us

6.



Who did the other crew report to?



we / to ATC / and / they / on the frequency / it / it / to hear / to report

7.



What did you tell ATC after the second go-around?



to need / that / a diversion / we / to tell / we / them

8.



Did ATC say anything about Edinburgh?



to say / they / a few minutes / to need / that / to arrange / they / it

7.2. Пересказ с точки зрения «сейчас»

Блок 2 · сдвиг времени, местоимения, указатели; условия. Исходные слова даны в скобках после пропуска

1.



What did ATC tell you about Manchester?



(ATC: "Manchester is unable to accept you.")

Manchester / unable to / us / us / to tell / to accept / ATC / that / to be

2.



What exactly did the other crew say?



(другой экипаж: "We lost 25 knots at 500 feet.")

to lose / at 500 feet / that / they / 25 knots / to say / the other crew

3.



What did ATC promise?



(ATC: "We will call you back in two minutes.")

back / to say / would / ATC / they / us / that / to call / in two minutes

4.



Why didn't ATC give you a reason?



(ATC: "We can't give you a reason now.")

could / a reason / they / that / us / ATC / to give / not / to say / at that time

5.



Is Manchester still a no?



Yes. _____

(ATC, только что: "Manchester is still unable to take you.")

to tell / to take / us / us / still / that / ATC / unable to / Manchester / to be

6.



What did I promise you earlier?



(инструктор: "If Manchester changes its decision, I will call you.")

if / to change / would / us / you / to say / that / to call / Manchester / you / its decision

7.



What's your place in the sequence at Edinburgh?



(ATC: "After the next aircraft lands, you will be number one.")

would / to land / after / we / number one / to be / that / to say / the next aircraft / ATC

8.



What was I doing when we last spoke?



(инструктор: "I am calling Manchester now.")

to say / to call / that / at that time / Manchester / to be / you / you

7.3. Указания и просьбы

Блок 3 · told / instructed / asked + кого + (not) to

1.



What did ATC want while they arranged Edinburgh?



us / they / to stay / to tell / on their frequency

2.



Did ATC give you a heading?



towards Edinburgh / to instruct / they / east / to turn / us

3.



When do you contact Edinburgh approach?



(ATC: "Contact Edinburgh approach when you are 30 miles out.")

to be / us / when / 30 miles out / Edinburgh approach / to contact / to tell / they / we

4.



Any altitude restriction?



(ATC: "Don't descend below 4,000 feet yet.")

to tell / yet / below 4,000 feet / not / ATC / us / to descend

5.



What did I ask you for earlier?



(инструктор: "Could you send me your fuel estimate, please?")

our fuel estimate / us / you / to send / to ask / you

6.



And what else did I ask?



(инструктор: "Please call me back before you start the approach.")

the approach / you / we / to call / you / to ask / before / to start / back / us

7.



And the Manchester message - was it an instruction?



No, _____

unavailable / ATC / to tell / us / Manchester / to be / that / just

7.4. Запрет и требование

Блок 4 · was not allowed to / was prohibited from + -ing / was required to; источник правила

1.



Were you allowed to try Prestwick again?



No, _____

not / allowed to / again there / to be / to try / we

2.



Say it more formally, please.



prohibited / from / to make / another attempt / we / to be

3.



And what did the procedures require?



required to / we / to be / to an alternate / to divert

4.



Which rule says that?



a third approach / allowed / according to our procedures / not / to be

5.



Did you have to tell the office?



we / you / under our procedures / to be / to inform / required to

6.



Were you allowed to declare a Mayday?



Yes. _____

required to / not / to be / we / we / allowed to / to be / but / yet

7.



Was Edinburgh required by the procedures?



No, _____

only / we / the procedures / to choose / Edinburgh / a diversion / to require

7.5. Необходимость, невозможность, выбор

Блоки 5-6 · had to + источник; couldn't / was unable to; chose / decided to; no alternative

1.



Why did you leave Prestwick?



to have / our procedures / we / because / to divert / it / to require

2.



Why did you plan for Runway 20?



to rule / to have / to / we / the crosswind / out Runway 30

3.



Could you take more fuel?



No, _____

because of the landing mass limit / we / more / to load / to be / unable to

4.



Could you get a reason from Manchester?



No, _____

to get / any reason / not / we / could

5.



Why did you make a second approach at Prestwick?



to land / we / the other aircraft / again / to decide / after / to try

6.



Why Edinburgh and not Glasgow?



to choose / we / because of the windshear reports / Edinburgh / at Glasgow

7.



Did you have any alternative to diverting?



No. _____

no alternative / the procedures / to leave / us

8.



So Edinburgh was your only option?



No, _____

not / our choice / our only option / to be / it

7.6. Всё вместе

Блоки 1-7 · официальный доклад

1.



Start with ATC's message.



to be / ATC / that / Manchester / us / after the second go-around / to accept / unable to / to tell / us

2.



Reason?



to give / to do / one / they / not

3.



Your plan before that?



we / to tell / we / before the second approach / straight to Manchester / that / after another go-around / would / to go / ATC

4.



Why not a third approach?



to be / to do / not / we / our procedures / to allow / required to / so / to divert / it

5.



The other traffic?



a 25-knot airspeed loss / to report / another Ryanair crew / before landing

6.



And Edinburgh?



because / Glasgow / also / it / to choose / we / windshear / ourselves / to be / to report

7.



Any instructions from ATC now?



to tell / while / with Edinburgh / they / they / to wait / us / to coordinate

Answer key

These are model answers. Correct alternatives are possible.

7.1. Что сообщили

1.



What exactly did ATC say about Manchester?



They said Manchester was unable to accept our diversion.

2.



Did they tell you a reason?



No. They told us nothing about the reason.

3.



What did the other crew report?



They reported a loss of 25 knots on short final.

4.



Who gave you the Glasgow information?



ATC said to us that Glasgow was reporting windshear on final.

5.



When did they tell you about Manchester?



They told us right after the second go-around.

6.



Who did the other crew report to?



They reported it to ATC, and we heard it on the frequency.

7.



What did you tell ATC after the second go-around?



We told them that we needed a diversion.

8.



Did ATC say anything about Edinburgh?



They said that they needed a few minutes to arrange it.

7.2. Пересказ с точки зрения «сейчас»

1.



What did ATC tell you about Manchester?



ATC told us that Manchester was unable to accept us.

2.



What exactly did the other crew say?



The other crew said that they lost 25 knots at 500 feet.

3.



What did ATC promise?



ATC said that they would call us back in two minutes.

4.



Why didn't ATC give you a reason?



ATC said that they couldn't give us a reason at that time.

5.



Is Manchester still a no?



Yes. **ATC told us that Manchester is still unable to take us.**

6.



What did I promise you earlier?



You said that if Manchester changed its decision, you would call us.

7.



What's your place in the sequence at Edinburgh?



ATC said that after the next aircraft landed, we would be number one.

8.



What was I doing when we last spoke?



You said that you were calling Manchester at that time.

7.3. Указания и просьбы

1.



What did ATC want while they arranged Edinburgh?



They told us to stay on their frequency.

2.



Did ATC give you a heading?



They instructed us to turn east towards Edinburgh.

3.



When do you contact Edinburgh approach?



They told us to contact Edinburgh approach when we were 30 miles out.

4.



Any altitude restriction?



ATC told us not to descend below 4,000 feet yet.

5.



What did I ask you for earlier?



You asked us to send you our fuel estimate.

6.



And what else did I ask?



You asked us to call you back before we started the approach.

7.



And the Manchester message - was it an instruction?



No, ATC just told us that Manchester was unavailable.

7.4. Запрет и требование

1.



Were you allowed to try Prestwick again?



No, we were not allowed to try again there.

2.



Say it more formally, please.



We were prohibited from making another attempt.

3.



And what did the procedures require?



We were required to divert to an alternate.

4.



Which rule says that?



According to our procedures, a third approach was not allowed.

5.



Did you have to tell the office?



Under our procedures, we were required to inform you.

6.



Were you allowed to declare a Mayday?



Yes. **We were allowed to, but we weren't required to yet.**

7.



Was Edinburgh required by the procedures?



No, **the procedures only required a diversion. We chose Edinburgh.**

7.5. Необходимость, невозможность, выбор

1.



Why did you leave Prestwick?



We had to divert because our procedures required it.

2.



Why did you plan for Runway 20?



We had to: the crosswind ruled out Runway 30.

3.



Could you take more fuel?



No, we were unable to load more because of the landing mass limit.

4.



Could you get a reason from Manchester?



No, we could not get any reason.

5.



Why did you make a second approach at Prestwick?



We decided to try again after the other aircraft landed.

6.



Why Edinburgh and not Glasgow?



We chose Edinburgh because of the windshear reports at Glasgow.

7.



Did you have any alternative to diverting?



No. The procedures left us no alternative.

8.



So Edinburgh was your only option?



No, **it was our choice, not our only option.**

7.6. Всѣ вместе

1.



Start with ATC's message.



After the second go-around, ATC told us that Manchester was unable to accept us.

2.



Reason?



They did not give one.

3.



Your plan before that?



Before the second approach, we told ATC that we would go straight to Manchester after another go-around.

4.



Why not a third approach?



Our procedures did not allow it, so we were required to divert.

5.



The other traffic?



Another Ryanair crew reported a 25-knot airspeed loss before landing.

6.



And Edinburgh?



We chose it ourselves, because Glasgow was also reporting windshear.

7.



Any instructions from ATC now?



They told us to wait while they coordinated with Edinburgh.